



# 相扑

SUMO

如同日本社会的其他现象，明治维新之后，相扑也不可避免地经历了一场大变革。当时的相扑活动受“西风”影响曾一度不景气，这种现象直到中日甲午战争之后方慢慢转好。

相扑所承载的传统文化内涵远远大于体育竞技意义，很多外国观众都把它看作象征日本民族性格的一个独特人文景观。但是，时下相扑界面临着日益明显的文化碰撞。本来，日本壮汉一直是这个洒满汗水的赛场的主角，但外国选手现在已有取而代之之势，这令怀旧的日本国民伤心失落。

福業



认知日本系列  
日本と日本人

顾申 / 主编  
北京大陆桥文化传媒 / 编译

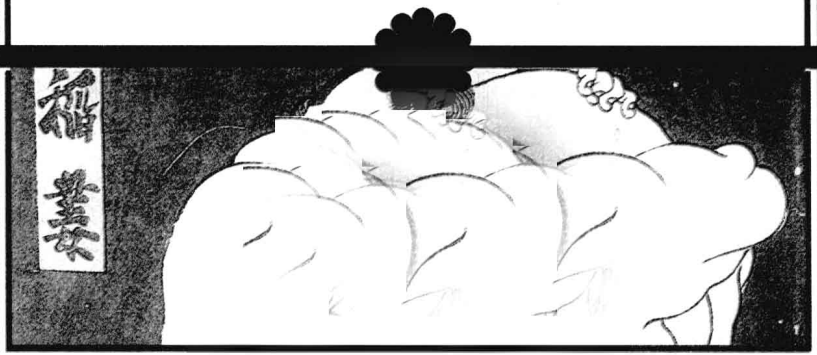


# 相扑

## SUMO

如同日本社会的其他现象，明治维新之后，相扑也不可避免地经历了一场大变革。当时的相扑活动受“西风”影响曾一度不景气，这种现象直到中日甲午战争之后方慢慢转好。

相扑所承载的传统文化内涵远远大于体育竞技意义，很多外国观众都把它看作象征日本民族性格的一个独特人文景观。但是，时下相扑界面临着日益明显的文化碰撞。本来，日本壮汉一直是这个洒满汗水的赛场的主角，但外国选手现在已有取而代之之势，这令怀旧的日本国民伤心失落。



青岛出版社 | 国家一级出版社

QINGDAO PUBLISHING HOUSE | 全国百佳图书出版单位

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

相扑 / 北京大陆桥文化传媒编译. -- 青岛 : 青岛出版社, 2010.12

( 认知日本系列 / 顾申主编 ; 4 )

ISBN 978-7-5436-6788-4

I. ①相… II. ①北… III. ①相扑 - 简介 - 日本

IV. ①G886.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第227672号

# 相扑

( 认知日本系列 )

主 编	编 译	顾 申
出 版 发 行	社 址	北京大陆桥文化传媒 青岛出版社 青岛市徐州路77号 ( 266071 )
邮 购 电 话	电 话	0532 - 80998664 13335059110
传 真	真 实	0532 - 85814750
本 社 网 址	网 址	<a href="http://www.qdpub.com">http:// www.qdpub.com</a>
总 策 划	策 划	孟鸣飞
责 任 编 辑	编 辑	杨成舜 E-mail: ycsjy@163.com
封 面 设 计	设 计	毛 增 QQ: 506243214
内 文 设 计	设 计	青岛出版设计中心
制 版	版 社	青岛艺鑫制版有限公司
印 刷	刷 厂	青岛海尔丰彩印刷有限公司
出 版 日 期	日 期	2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷
开 本	本 数	16开 ( 720 mm × 1020 mm )
印 张	张 数	16.75
字 数	数 量	220千
书 号	号 码	ISBN 978-7-5436-6788-4
定 价	价 格	29.00

编校质量、盗版监督免费服务电话 8009186216

( 青岛版图书售出后如发现印装质量问题, 请寄回青岛出版社印刷物资处调换。  
电话: 0532-80998826 )



# 前言

## 日出之国

公元607年，日本摄政的圣德太子派遣小野妹子为使节访问隋朝，从此拉开了中日两国大规模文化交流的序幕。圣德太子在给隋炀帝的国书中写道：日出之国天子致日落之国天子。通常认为，这便是日本国名的雏形，直到7世纪后半叶，日本遣唐使将其国名改为“日本”，即“太阳升起的地方”，成为其正式国名，并一直沿用至今。

日出之国天子致日落之国天子。这个表述不仅让隋炀帝不爽，我堂堂“中央之国”怎么就变成了“日落的地方”？就是在今天的中国人看来，多少也有些不舒服，毕竟日落虽美，却有几分凄凉。经历了一百多年“日落”历史之后的中国，又多了几份额外的敏感。其实这个表述无外乎是日本追求与中国平等交往的一个夙愿，是否也有淡化“倭国”的意愿，就不得而知了。

其实从中日两国的位置而看，就算日本是“日出之国”，日落也远远不会在中国出现，它应该还要往西，一直到另外一个岛国——大西洋上的不列颠王国。而有趣的是，不列颠王国却称自己为“日不落帝国”。

有人说“日不落帝国”已经是落日了，其实不然，你还要向西看，在美洲大陆，还有着一个人盎克鲁萨克逊的传人，说着英语的美利坚合众国。或许有人说，金融危机后的美国也要“日落”了，其实还不然，主宰着世界金融体系的“盎克鲁萨克逊家族”，依然掌握着最多的话语权。要看日落，还要向西。在花旗国太平洋的对岸，从上世纪90年代开始，随着“泡沫经济”的崩溃，“日出之国”正在经历着“失去的20年”。从日出到日落，日本正在经历着一个轮回。

从日出到日落，上面的文字转了地球一圈，牵出了四个国家——中日和英美。如果说世界上的大国，有哪两个结成对子后最相像，恐怕也只有中日和英美了。中美都是世界上举足轻重的大陆国家，日英都是世界上有影响力的岛国；中日都写汉字，英美都说英语；中日都是儒学与佛教之国，英美都是基督教国家；中国击退了日本的侵略，美国摆脱了英国的殖民统治，等等。

中日和英美这两对“组合”虽然有很多相同，但却有着致命的不同。英美是世界上最牢固的同盟，他们左右着世界格局，建立着包括金融秩序在内的众多国际秩序；他们是西方的代表。中日虽然“一衣带水”，却纷争不断；他们关系脆弱，相互猜疑；他们的“中日友好”，听上去很美，看起来遥远，摸起来什么都不是；他们各自代表着东方。

长期以来，我一直有一个困惑：中日为什么不能结束纷争，而像英美那样结成同盟呢？作为世界上第二和第三经济强国，以及有影响力的地区大国，中日的联合不是能给自身甚至整个东方



# PREFACE

赢得更多的话语权吗？经过观察，我发现，虽然中日两国的交往有两千年的历史，然而对于现代的中国人与日本人而言，双方的了解却十分有限，彼此都用“过时”、“固有”的眼光看待着对方。“中日友好”大多是官方层面的“秀”，民间了解与沟通的渠道十分有限。这直接导致两国官方努力了数十年的“友好成果”，会往往因为一些细小的摩擦而灰飞烟灭。毕竟两国政府谁也无法忽视来自民间的怒火，哪怕这些怒火有时候是非理性和不成熟的。

从中国的角度看，中国的年轻人提起日本，无外乎“侵略者”、“动漫”、“AV女郎”等等少数几个刻板的印象。中国方面对于日本的研究以及出版与日本有关的图书，都远远不及对欧美那么热衷。日本作为中国的邻居，作为一个特点鲜明，并有着巨大成功经验和惨痛失败教训的国家，无论今后是中国的同盟，还是朋友，抑或是对手甚至敌人，都需要中国人特别是中国的年轻人去深入地了解。这也是我们编撰这套丛书的初衷。

本套丛书的整体构思来自美国人类学家露丝·本尼迪克特的名著《菊与刀——日本文化的类型》。为了管理二战后的日本，美国政府委托本尼迪克特做一份日本社会和日本国民性的调查分析报告。虽然有人对这本书内容的合理性存在质疑，但自1946年正式出版以来，《菊与刀——日本文化的类型》一书便在美国和日本引起强烈反响，先后印了几十次。

本尼迪克特用“菊”与“刀”来揭示日本人的矛盾性格，即日本文化的双重性。“日本人生性好斗又谦恭温和，崇奉军国主义的穷兵黩武却又同时具有耽美特征，桀骜不驯而又彬彬有礼，冥顽不灵又顺从灵活，忠诚守信时又出

尔反尔，勇敢而怯弱，保守而尚新，如此这般。”这段惟妙惟肖的描述，准确地把握了日本人的性格特征。

“菊”代表文，“刀”代表武。“认知日本系列”丛书第一辑正是从这两个方面展开，尽可能地向读者展示一个全面、真实的日本。虽然我们的能力有限，但也愿意为中日的文化交流尽一些微薄之力。在《武士》与《忍者》相继出版之后，本次又出版了《相扑》《艺伎》和《浮世绘》。但愿本套丛书能成为我们的序幕，今后能有更多的相关书籍奉献给读者。

最后，感谢青岛出版集团的董事长孟鸣飞先生和责任编辑杨成舜先生，没有他们的鼓励与帮助，就没有这套书的问世。

顾 申

2010年12月于京



# 相扑

## 目录 CONTENTS

### 第一章 从角抵到相扑 / 1

- 巨人游戏 / 5
- 古老的故乡 / 33
- 同源不同流 / 53

### 第二章 特立独行 / 81

- 独特的人体美 / 84
- 圆形圣物 / 86
- 重量之争 / 89
- 传统程式 / 91
- 技巧玄机 / 104
- 相扑原则 / 110
- 竞技精神 / 112
- 肥胖的代价 / 113

### 第三章 职业“生命” / 123

- 膳食与日常生活起居 / 126
- 初为学徒 / 131
- 成为亲方 / 136
- 晋升横纲 / 140
- 力士晚年 / 146



# 相扑

## 目录 CONTENTS

### 第四章 力士之家 /153

出羽海部屋 / 157

春日野部屋 / 159

二子山部屋 / 161

藤岛部屋 / 163

时津风部屋 / 164

### 第五章 北斗泰山 /175

彩色锦绘 / 178

WOLF——狼 / 185

兄弟横纲 / 190

夏威夷三兄弟 / 196

### 第六章 怒放 /207

武士之道 / 210

敬仰神明 / 224

怒放的樱花 / 227

### 第七章 坚守与改革 /239

“樱花”开遍世界 / 242

在文化碰撞中坚守 / 246

钢铁力士 / 251



# 第一章

## 从角抵到相扑



西 之 方

松島 真島 高島 洋島 築島 濱島 磯島 突川



松島 真島 高島 洋島 築島 濱島 磯島 突川



東 之 方

霧龍 聖龍 熊谷 熊力 一龍 奮龍 津龍 聖龍



霧龍 聖龍 熊谷 熊力 一龍 奮龍 津龍 聖龍



# 為御覽

慶應三年五月  
奇蹟雲  
晴天十日勸進  
木相士心之儀



## 从角抵到相扑

相扑在中国古代被称为“角力”、“角抵”、“手搏”等，比较类似于今天的摔跤。它历史悠久，可以追溯到没有文字记载的远古。现今流传的故事——黄帝和蚩尤涿鹿之战中就隐隐提到了“角抵”。传说在4600多年前，黄帝的部落与蚩尤的部落在涿鹿（今河北涿鹿县）展开生死大战。蚩尤头部长着犄角，耳鬓仿佛剑戟，他用“角抵”之术对付黄帝，锐不可当。这个传说带着浓厚的神话色彩。然而却不难看出“角抵”一词最初带有的武力色彩。它显然起源于原始部落为了争夺地盘而进行的争斗。中国古代北方农村中还流行一种“蚩尤戏”。百姓们头戴牛角，三三两两互相抵斗。这种民



□ 中国苗族蚩尤戏 苗区有一种“恰相”（汉语即赶伤亡鬼）的仪式，事先由苗巫装扮成蚩尤，头上倒戴生铁制作的三脚（炊具），面部涂黑锅烟灰，身穿红色法衣，右手握巫刀，左手持簸箕。然后表演蚩尤驱鬼的全过程。这是苗区延续至今的祭祀仪式剧。

间竞技便是为了纪念蚩尤而举行的。在日本神话时代，相扑是天皇让位时的“比力”竞技；圣武天皇年间，相扑逐步发展成用于卜问农业丰歉的占卜方法；弘仁元年，相扑成为宫廷祭祀活动的一部分；室町时代，相扑演变为武士锻炼课程的必要组成成分。从公元17世纪开始，劝进相扑在日本各地兴起，并逐步发展成现代相扑。正因为这样悠久的历史，进入公元20世纪之后，相扑逐渐成为日本国技，在日本国内的地位不可替代。



## 巨人游戏

### 一、“国技”

成书于奈良时期（公元712年）的《古事记》是日本最早一部较完整的历史和文学著作。其中就有一段关于“建御名方神”和“建御雷神”进行相扑的神话。可见日本相扑历史可以追溯到迷信神话时代。

相传天孙降临时，要把出云国交给高天原系（指天上，即太阳这种最高神所居住的理想世界）建御雷神所有，天国主神



□ 《古事记》中的日本武尊像 日本武尊，《古事记》作倭建命，《风土记》作倭武天皇，本名小碓日本武尊尊，另有日本武、大和武等称号，日本神话人物，传说其力大无穷，善用智谋，于景行天皇期间东征西讨，为大和王权开疆扩土。最后虽英年早逝，而无继承皇位，但子嗣为今日天皇之直系祖先。







之子建御名方神提出异议，认为这样不公平，应当通过力气较量的方式决定皇位继承者。于是两人就在出云国稻佐一个叫小滨的地方，进行一场相扑。“比力”这段关于“建御名方神”和“建御雷神”进行相扑比力的神话最早见于《古事记》。

同样，在《日本书纪》中也记载了一个关于“野见宿祢”和“当麻蹶速”比赛相扑（角力）的传说。据说在垂仁天皇七年（公元前23年）7月7日的那一天，相扑力士野见宿祢和当麻蹶速在垂仁天皇面前以相扑比赛的方式来争夺日本第一。开始的时候，战况激烈，双方各举足相蹶，最后野见一脚踢断当麻的肋骨，致使当麻现场死亡，天皇于是将当麻的领地赐给野见。据说这就是相扑的起源，而野见更是在日本相扑界被当做相扑始祖来崇拜。

神话可以超越时空。作为人类的一种基础活动，神话蕴含着原始人的宗教信仰、生活思想和社会意识，它是古人思想的产物，规定了被人类社会所承认的行为，同时，它又反过来限定了古人的思考。这样看来，神话相扑并不是突然产生在某个时代，它是被当时的社会所承认和理解，是古代人长期思考的产物。在古代，相扑是一种死斗，作为获胜的一方可以获得领地和荣耀，因此，在看到这种格斗残酷性的同时，还应当看到它在现实社会领域的力量。

神话作为一种超验艺术，不可避免地集中了集体社会生活中所期待的共通意识。从这方面看来，不能简单地把神话相扑看做一种野蛮的格斗方式。在古代，这种行为其实是神的意志。作为古人信仰的基础，格斗行为本身也是一种实现集团社会要求的途径。在古人心中，格斗的过程就是祭祀的过程，而且正是因为与国家祭祀活动的这种相关性，才使得相扑这种角力行为具有了崇高性，使勇士甘愿为之舍身一搏。这种神话相扑作为后世相扑的起源，从而具有了及其重要的存在价值。





现代相扑界仍可以看到神话相扑的影子。像《古事记》中记载的一些相扑用语便流传至今，如在建御雷神和建御名方神比赛相扑的这段记载中，“手”这个名词和“取”这个动词至今仍在使用。“手取り”（指相扑技艺非常巧妙的人），“決め手”（决定胜负的招数），“決まり手”（决定胜负的一招），“四十八手”（相扑技法）等等。还有，如“相撲を取る”（打相扑），“関取”（相扑级别），“相撲手”（相扑力士），“組む”（扭住），“取直し”（相扑重新开始）等。

### 1. “神的行事”

1700多年以前，神事相扑曾在日本民间风行。顾名思义，神事相扑指的是为了祭祀诸神而进行的力气较量。在当时百姓们心里，神事相



□ 相扑力士野见宿祢和当麻蹶速比武图



□ 《日本创世之神像》 图中所绘为日本神话中至关重要的两位创造之神。

神  
魂  
筆

扑获胜者都是神的宠儿，可以给自己故乡带来丰裕和幸福。这种相扑当然被理所当然地视为“神的行事”，从而披上一层浓厚的宗教传奇色彩。那时候的相扑自然与神社佛阁脱不了关系，每当各地举行祭祀活动，总会进行相扑比赛。让我们不妨还原一下当时“祭谷神”的场面。装扮十分漂亮的牛一路行来，十分神气，只见牛背上驮着用金银装饰的花鞍，花鞍上面插着许多五颜六色的小旗，随风飘扬，在这些旗子衬托下，那牛仿佛成了童话里才有的“神牛”。当成堆的稻草被点燃后，四周便响起了人们虔诚的祈祷声和激昂的鼓乐声。成堆的稻草被点燃，聚拢在一起的人们开始祈祷，一时间祈祷声和鼓乐声响成一片。漫天火光中，只见“神牛”拉犁，姑娘们插秧。带着假面具装扮成各种“鬼神”的孩子们手舞足蹈，追逐玩乐。妇女们高梳头髻，佩戴花冠，身着和服，脚踏木屐，翩翩起舞。就在此



□ 日本当代祭祀活动 日本的祭祀活动很多，一年中每一个月份都有各种各样的祭祀活动在全国各地举行，男女老少，载歌载舞，场面十分热闹。

此起彼伏的呼喊声中，相扑力士们上场了。大汉们膘肥体壮，赤膊上阵，他们头束髻角，袒胸露背，膀大腰圆，在用土草袋子构筑的圈子里两两角力。他们有的用一只手将对手提起，动作粗犷有力；有的一起倒在地上翻滚，仿佛野兽搏斗，